

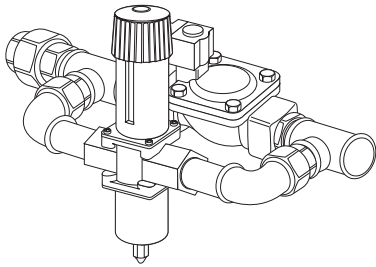
*Valvola pressostatica VP e VPH
per refrigeratori e pompe di calore
serie NRW e NRW H
serie NBW e NBW H
serie VENICE e VENICE H*

*Pressostatic valve VP and VPH
for chillers and heat pumps
NRW and NRW H series
NBW and NBW H series
VENICE and VENICE H series*

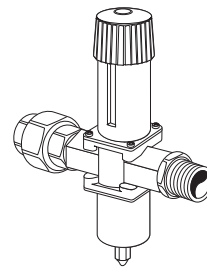
*Vanne pressostatique VP et VPH
pour réfrigérateurs et pompes à chaleur
série NRW et NRW H
série NBW et NBW H
série VENICE et VENICE H*

*Wasserventil VP und VPH
für Kaltwassersätze und Wärmepumpen
Serie NRW und NRW H
Serie NBW und NBW H
Serie VENICE und VENICE H*

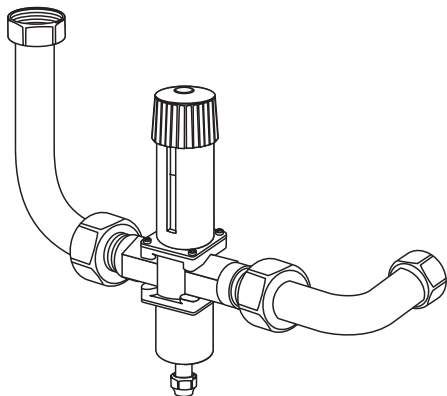
*VPH per NRW H - NBW H
VPH pour NRW H - NBW H
VPH for NRW H - NBW H
VPH für NRW H - NBW H*



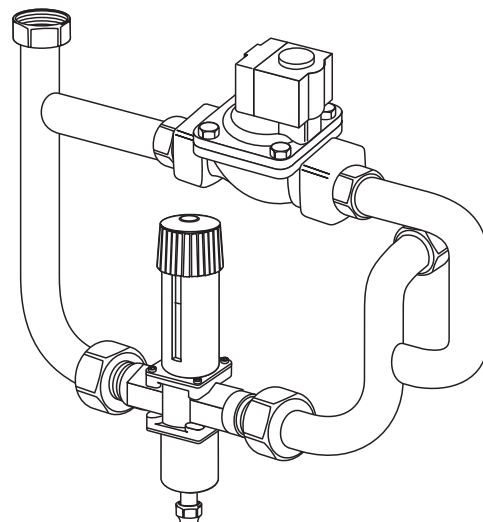
*VP per NRW - NBW
VP pour NRW - NBW
VP for NRW - NBW
VP für NRW - NBW*



*VP per VENICE
VP pour VENICE
VP for VENICE
VP für VENICE*



*VPH per VENICE H
VPH pour VENICE H
VPH for VENICE H
VPH für VENICE H*



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

L'accessorio in oggetto, consigliabile in tutte le applicazioni ove il condensatore è raffreddato con acqua di pozzo o di rete, è in grado di mantenere costante, al valore prefissato, la pressione di condensazione, modulando la portata d'acqua di raffreddamento. La modulazione di tale portata assicura, all'avviamento dell'impianto, un rapido raggiungimento del regime di normale funzionamento della valvola termostatica e, in esercizio, ad evitare sbalzi di pressione di condensazione al variare delle condizioni di carico. Un innalzamento eccessivo di tale pressione penalizza la resa frigorifera, mentre un abbassamento produce un'insufficiente alimentazione dell'evaporatore con conseguente aumento del surriscaldamento e contemporanea riduzione della pressione d'aspirazione del compressore.

Descrizione

Schematicamente una valvola pressostatica è costituita da un soffiato, al quale è solidale un otturatore. In senso dell'apertura agisce la pressione di condensazione (il collegamento tra la camera del soffiato e la tubazione di mandata del compressore è realizzato tramite un tubo capillare). L'azione della pressione di condensazione è contrastata da una molla di regolazione.

Una volta regolata, la valvola apre progressivamente allorché si verifici un aumento della pressione e chiude nel caso contrario. Alla fermata dell'impianto la valvola va in chiusura e quindi garantisce una buona economia d'esercizio.

Installazione

L'accessorio è fornito preassemblato con raccorderia idraulica che ne facilita il montaggio. Per l'installazione basta eseguire le semplici operazioni descritte di seguito:

Serie NRW - NRW H - NBW - NBW H :

- collegare l'accessorio alla tubazione d'ingresso dello scambiatore svolgendo le funzioni di condensatore utilizzando il raccordo a tre pezzi. Fare attenzione che il senso della freccia riportato sia concorde a quello dell'acqua (evidenziato dalle etichette segnaletiche applicate sullo schienale);
- fissare le due estremità del tubo capillare una (A) alla base della valvola pressostatica ed una (B) al rubinetto (1) posto nelle vicinanze degli attacchi idraulici, segnalato da apposita targhetta;
- assicurarsi che i collegamenti siano ben stretti ed aprire il rubinetto, servendosi di un apposito utensile.

Serie VENICE - VENICE H :

- collegare l'accessorio alla tubazione d'ingresso dello scambiatore svolgendo le funzioni di condensatore utilizzando il raccordo a tre pezzi. Fare attenzione che il senso della freccia riportato sia concorde a quello dell'acqua (evidenziato dalle etichette segnaletiche applicate sullo schienale);
- fissare le due estremità del tubo capillare una (A) alla base della valvola pressostatica(*) ed una (B) alla presa (1) posta sulla tubazione di mandata del compressore;
- assicurarsi che i collegamenti siano ben stretti ed aprire il rubinetto, servendosi di un apposito utensile.

ATTENZIONE: un collegamento errato in tale fase potrebbe originare una fuga di refrigerante

- per eseguire la taratura della valvola pressostatica bisogna avviare l'unità in funzionamento a freddo e, agendo sul volantino (C) della valvola, regolare la chiusura sino a che la pressione, misurata con un manometro inserito sulla presa di servizio presente sulla tubazione di mandata del compressore, non raggiunga il valore desiderato (valore usuale ~ 14,3 bar relativi, corrispondenti ad una temperatura di saturazione di ~ 40 °C);
- nelle unità in versione a pompa di calore la valvola pressostatica è corredata di un by-pass in cui è inserita una valvola a solenoide, che apre quando viene invertito il ciclo di funzionamento da freddo a caldo. I collegamenti elettrici di tale valvola di by-pass sono da portare ai contatti VSB della schedina pompa di calore come indicato nello schema elettrico allegato, utilizzando il cavo a corredo.

(*) NOTE: nei modelli VPH10 e VP14, montati rispettivamente sui modelli VENICE 015H - 020H e VENICE 015 - 020, il tubo capillare risulta collegato alla base della valvola pressostatica, quindi sarà sufficiente collegare l'altra estremità (B) alla presa posta sulla tubazione di mandata del compressore.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

This accessory, recommended for applications in which the condenser is cooled by ground or mains water, maintains condensing pressure constant to the set value by regulating cooling water flow. The regulation of water flow ensures that the system rapidly reaches normal operating speed of the thermostatic valve after start-up, while preventing condensation pressure surges potentially caused by varying load conditions during operation. An excessively high pressure could impair the cooling capacity of the system, while a drop leads to insufficient water supply to the evaporator, causing overheating and a simultaneous reduction in compressor suction pressure.

Description

Schematically speaking, a pressure valve is composed of a bellows to which an element is joined. The condensing pressure acts in the opening direction of the valve (the bellows chamber and the compressor supply pipe are connected by a capillary tube). Condensing pressure is contrasted by an adjustment spring.

Once adjusted, the valve opens gradually at an increase in pressure, and closes when pressure drops. When the system is shut down, the valve closes to ensure minimisation of operation costs.

Installation

The accessory is supplied pre-assembled, with hydraulic fittings to facilitate installation. To install the valve, proceed as follows:

NRW - NRW H - NBW - NBW H Series:

- use the three-piece fitting to connect the valve to the inlet pipe on the exchanger, which acts as a condenser. Make sure that the direction of the arrow is the same as that of the water (as indicated by the applied signs);
- fit one end (A) of the capillary tube to the base of the pressure valve, the other (B) to the cock (1) (indicated by the plate) near the hydraulic fittings;
- make sure that connections are well tightened; use the appropriate tool to open the cock.

VENICE - VENICE H Series:

- use the three-piece fitting to connect the valve to the inlet pipe on the exchanger, which acts as a condenser. Make sure that the direction of the arrow is the same as that of the water (as indicated by the applied signs);
- fit one end (A) of the capillary tube to the base of the pressure valve(*), and one end (B) to the connection (1) placed on the compressor discharge pipe
- make sure that connections are well tightened; use the appropriate tool to open the cock.

- CAUTION:** incorrect connections could lead to refrigerant leakage
- to set the pressure valve, start-up the unit in cooling mode; by means of the fly-wheel (C) on the valve, adjust the closure until the reading on the pressure gauge on the utility outlet of the compressor supply tube reaches the desired value (usually ~ 14.3 relative bar, corresponding to a saturation temperature of ~ 40 °C);
 - heat pump versions feature a pressure valve with a by-pass solenoid valve, which opens when the heating-cooling cycle is reversed. The by-pass valve is connected to the VSB contacts on the heat pump board by means of the cable supplied; refer to the enclosed electrical diagram.

(*)NOTE : VPH 10 and VP14 models, respectively mounted on VENICE 015H - 020H and VENICE 015 - 020 models, have got the capillary tube fitted to the base of the pressure valve . As a consequence it will be sufficient to fit the other end (B) to the connection placed on the compressor discharge pipe.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

L'accessoire en question, conseillé dans toutes les applications où le condenseur est refroidi par de l'eau de puits ou de ville, est en mesure de maintenir la pression de condensation constante, à la valeur préfixée, en modulant le débit d'eau de refroidissement. Au démarrage de l'installation, la modulation de ce débit permet d'atteindre rapidement le régime de fonctionnement normal de la soupape thermostatique et, en exploitation, d'éviter les écarts de pression de condensation lorsque les conditions de charge varient. Une élévation excessive de cette pression altère le rendement frigorifique, alors qu'un abaissement entraîne une alimentation insuffisante de l'évaporateur avec augmentation consécutive de l'échauffement et réduction simultanée de la pression d'aspiration du compresseur.

Description

De façon schématique, une soupape pressostatique est formée d'un soufflet, dont un obturateur est solidaire. La pression de condensation agit dans le sens de l'ouverture (la liaison entre la chambre du soufflet et la tuyauterie de refoulement du compresseur est réalisée au moyen d'un tube capillaire). Un ressort de régulation s'oppose à l'action de la pression de condensation.

Une fois réglée, la soupape s'ouvre progressivement quand il se produit une augmentation de la pression et se ferme dans le cas contraire. A l'arrêt de l'installation, la soupape se ferme et garantit donc une bonne économie d'exploitation.

Installation

L'accessoire est fourni préassemblé avec les raccords hydrauliques qui en facilitent le montage. Pour l'installation, il suffit d'effectuer les quelques opérations simples décrites ci-après:

Série NRW - NRW H - NBW - NBW H :

- raccorder l'accessoire à la tuyauterie d'entrée de l'échangeur remplissant les fonctions de condenseur, en utilisant le raccord trois pièces. Faire attention que le sens de la flèche indiqué correspond à celui de l'eau (mis en évidence par les étiquettes signalétiques appliqué au dos);
- fixer les deux extrémités du tube capillaire, l'une (A) à la base de la soupape pressostatique et l'autre (B) au robinet (1) situé près des raccords hydrauliques, signalé par une plaquette prévue à cet effet;
- s'assurer que les liaisons sont bien serrées et ouvrir le robinet, à l'aide d'un outil approprié

Série VENICE - VENICE H:

- raccorder l'accessoire à la tuyauterie d'entrée de l'échangeur remplissant les fonctions de condenseur, en utilisant le raccord trois pièces. Faire attention que le sens de la flèche indiqué correspond à celui de l'eau (mis en évidence par les étiquettes signalétiques appliqué au dos);
- fixer les deux extrémités du tube capillaire, l'une (A) à la base de la soupape pressostatique(*) et une (B) à la prise (1) située sur le tube de refoulement du compresseur ;
- s'assurer que les liaisons sont bien serrées et ouvrir le robinet, à l'aide d'un outil approprié

ATTENTION: un raccordement incorrect dans cette phase pourrait entraîner une fuite de réfrigérant

- pour étalonner la soupape pressostatique, on doit démarrer l'unité en fonctionnement à froid et, en agissant sur le volant (C) de la soupape, régler la fermeture jusqu'à ce que la pression, mesurée avec un manomètre installé sur la prise de service présente sur la tuyauterie de refoulement du compresseur, n'atteigne la valeur désirée (valeur habituelle ~ 14,3 bars relatifs, correspondant à une température de ~ 40 °C);
- dans les unités en version à pompe de chaleur, la soupape pressostatique est dotée d'un by-pass dans lequel est insérée une électrovanne, qui s'ouvre quand on inverse le cycle de fonctionnement de froid à chaud. Les raccordements électriques de cette vanne de by-pass doivent être amenés aux contact VBS de la petite carte pompe de chaleur comme indiqué sur le schéma électrique, en utilisant le câble fourni de série.

(*) **NOTE :** dans les modèles VPH10 et VP14, respectivement montés sur les modèles VENICE 015H-020H et VENICE 015-020, le capillaire est raccordé à la base de la vanne pressostatique, il suffira donc de relier l'autre extrémité (B) à la prise située sur le tube de refoulement du compresseur.

MONTAGEANLEITUNG

Vorliegende Zusatzeinrichtung wird für alle Fälle empfohlen, in welchen der Kondensator mit Brunnen- oder Leitungswasser gekühlt wird; sie ist in der Lage den Kondensationsdruck auf einem festgelegten Wert konstant zu halten, indem sie den Kühlwasserdurchfluß verändert. Durch die Änderung des Durchflusses wird beim Einschalten der Anlage schnell die normale Betriebsdrehzahl des Thermostatventils erreicht, und während des Betriebs werden Kondensationsdruckschwankungen durch die Änderung der Druckverhältnisse vermieden. Ein übermäßiger Anstieg dieses Drucks beeinträchtigt die Kühlleistung, und ein Druckabfall bewirkt eine unzulängliche Versorgung des Verdampfers und folglich eine stärkere Überhitzung sowie eine Verringerung des Ansaugdrucks am Kompressor.

Beschreibung

Ein Druckventil kann man sich bildlich als eine Membran mit einer Verschlussklappe (einem Schieber) vorstellen. Der Kondensationsdruck wirkt in Öffnungsrichtung (die Verbindung zwischen der Membrankammer und dem Zulaufrohr vom Kompressor besteht aus einem Kapillarrohr). Dem Kondensationsdrucks wirkt eine Regulierfeder entgegen.

Nach der Einstellung öffnet sich das Ventil progressiv bei Zunahme des Drucks und schließt sich im gegenteiligen Fall. Bei Stillstand der Anlage schließt sich das Ventil und gewährleistet somit einen sparsamen Betrieb.

Installation

Die Zusatzeinrichtung wird zur Erleichterung der Montage bereits zusammengebaut und mit den Wasseranschlüssen geliefert. Für die Installation sind lediglich folgende Schritte durchzuführen:

Serie NRW - NRW H - NBW - NBW H :

- Die Zusatzeinrichtung mit dem dreiteiligen Anschluß an das Eintrittsrohr des als Kondensator fungierenden Tauschers anschließen. Der Pfeil muß in die Richtung des Wasserdurchflusses zeigen (siehe Angaben auf Rückseite);
- Das eine Ende (A) des Kapillarrohres am Unterteil des Druckventils und das andere Ende (B) an dem mit einem Schild gekennzeichneten Hahn (1) in der Nähe der Wasseranschlüsse befestigen;
- Sicherstellen, daß die Anschlüsse fest sind und mit Hilfe eines Werkzeugs den Hahn öffnen.

Serie VENICE - VENICE H:

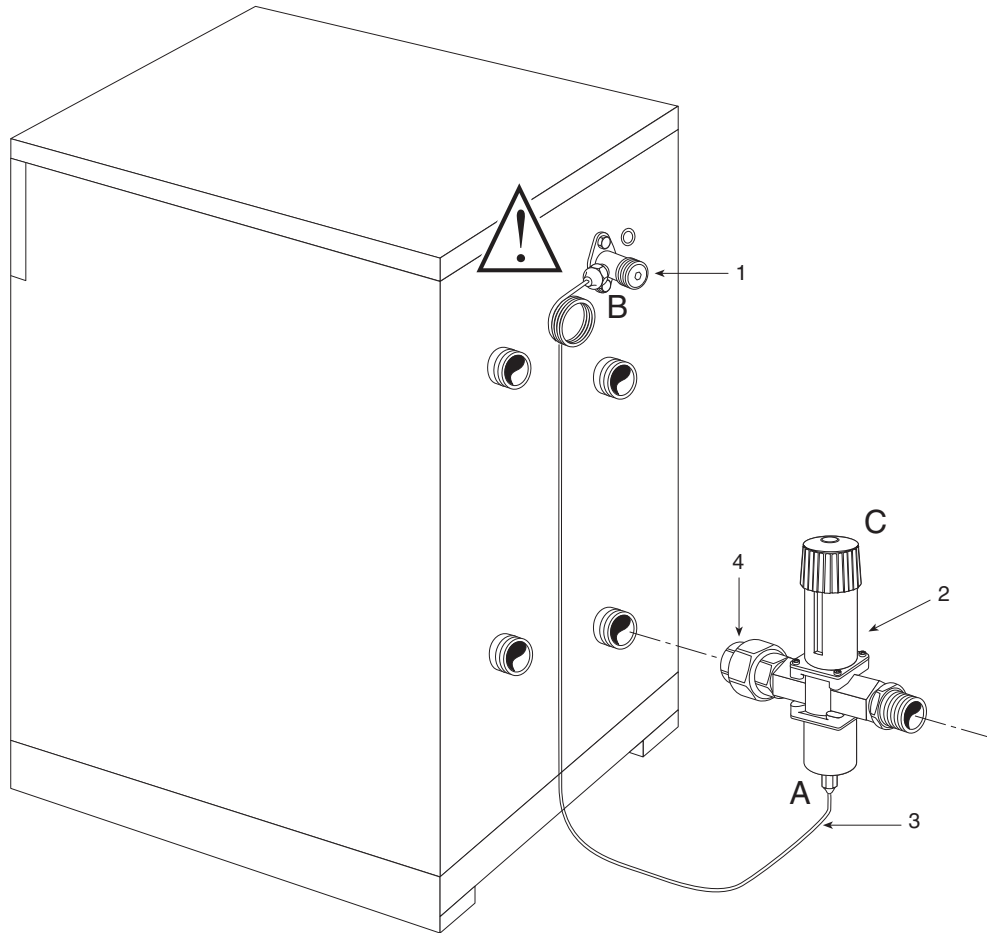
- Die Zusatzeinrichtung mit dem dreiteiligen Anschluß an das Eintrittsrohr des als Kondensator fungierenden Tauschers anschließen. Der Pfeil muß in die Richtung des Wasserdurchflusses zeigen (siehe Angaben auf Rückseite);
- Das eine Ende(A) des Kapillarrohres am Unterteil des Druckventils und das andere (B) am Absperrventil (1) auf der Druckleitung anschliessen- Sicherstellen, daß die Anschlüsse fest sind und mit Hilfe eines Werkzeugs den Hahn öffnen.

ACHTUNG: Ein fehlerhafter Anschluß in dieser Phase kann zum Entweichen des Kühlmittels führen

- Zum Einstellen des Druckventils muß das Gerät zunächst im Kühlbetrieb eingeschaltet werden. Dann ist mit Hilfe des Handrads (C) des Ventils dessen Verschuß so einzustellen, daß der Druck den gewünschten Wert erreicht (in der Regel ~ 14,3 bar, was einer Sättigungstemperatur von ~ 40 °C entspricht). Der Druck wird durch ein in den Hilfsanschluß am Eintrittsrohr des Kompressors eingefügtes Manometer gemessen;
- Bei den Geräten mit Wärmepumpe ist das Druckventil mit einem Bypass ausgestattet. In diesen ist ein Solenoid-Ventil eingesetzt, das sich beim Umschalten vom Kühl- zum Heizbetrieb öffnet. Dieses Nebenventil ist anhand des mitgelieferten Kabels gemäß dem Schaltplan in der Anlage an die Karte der Wärmepumpe anzuschließen.

(*) **ANMERKUNG:** bei den Mod.VPH10 für VENICE 015H und VP14 für VENICE015-020 ist das Kapillarrohr am Unterteil des Druckregelventils bereits angeschlossen, deswegen reicht es das andere Ende (B) am Absperrventil auf der Druckleitung zu befestigen.

**Kit VP per NRW - VP kit for NRW
Kit VP pour NRW - Set VP für NRW**



1 Rubinetto presa di pressione
Pressure tap
Robinet prise de pression
Druckentnahmehahn

2 Valvola pressostatica
Pressure valve
Soupape pressostatique
Druckventil

3 Capillare

Capillary tube
Capillaire
Kapillarrohr

4 Raccordo a tre pezzi
Three-piece connection
Raccord trois pièces
Dreiteiliger Anschluß

N.B. Per l'accessorio VP8 l'attacco A è nella parte superiore della valvola.

N.B. For VP8 accessory connection A is in the upper side of the valve.

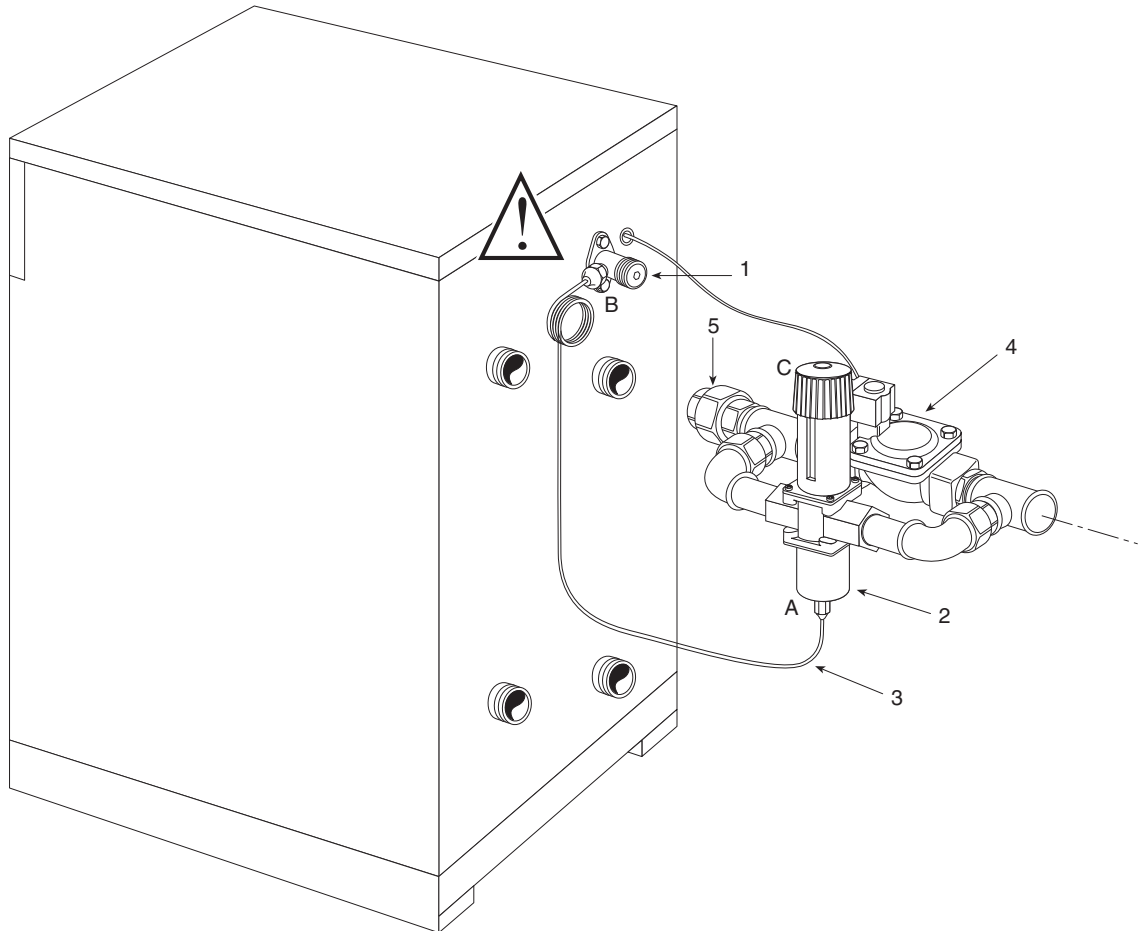
N.B. Pour l'accessoire VP8 le raccord A se trouve dans la partie supérieure de la vanne.

N.B. Der Anschluß "A" für VP8 ist an der oberen Seite des Ventiles angebracht.

Attenzione:
un collegamento errato in tale fase potrebbe originare una fuga di refrigerante.

Caution:
incorrect connection during this stage coil lead to leakage of the refrigerant.

**Kit VPH per NRW H - VPH Kit for NRW H
Kit VPH pour NRW H - Set VPH für NRW H**



1 Rubinetto presa di pressione
Pressure tap
Robinet prise de pression
Druckentnahmehahn

2 Valvola pressostatica
Pressure valve
Soupape pressostatique
Druckventil

3 Capillare
Capillary tube
Capillaire
Kapillarrohr

4 Valvola solenoide
Solenoid valve
Electrovanne
Solenoid-Ventil

5 Raccordo a tre pezzi
Three-piece connection
Raccord trois pièces
Dreiteiliger Anschluß

N.B. Per l'accessorio VPH8 l'attacco A è nella parte superiore della valvola.

N.B. For VPH8 accessory connection A is in the upper side of the valve.

N.B. Pour l'accessoire VPH8 le raccord A se trouve dans la partie supérieure de la vanne.

N.B. Der Anschluß "A" für VPH8 ist an der oberen Seite des Ventiles angebracht.

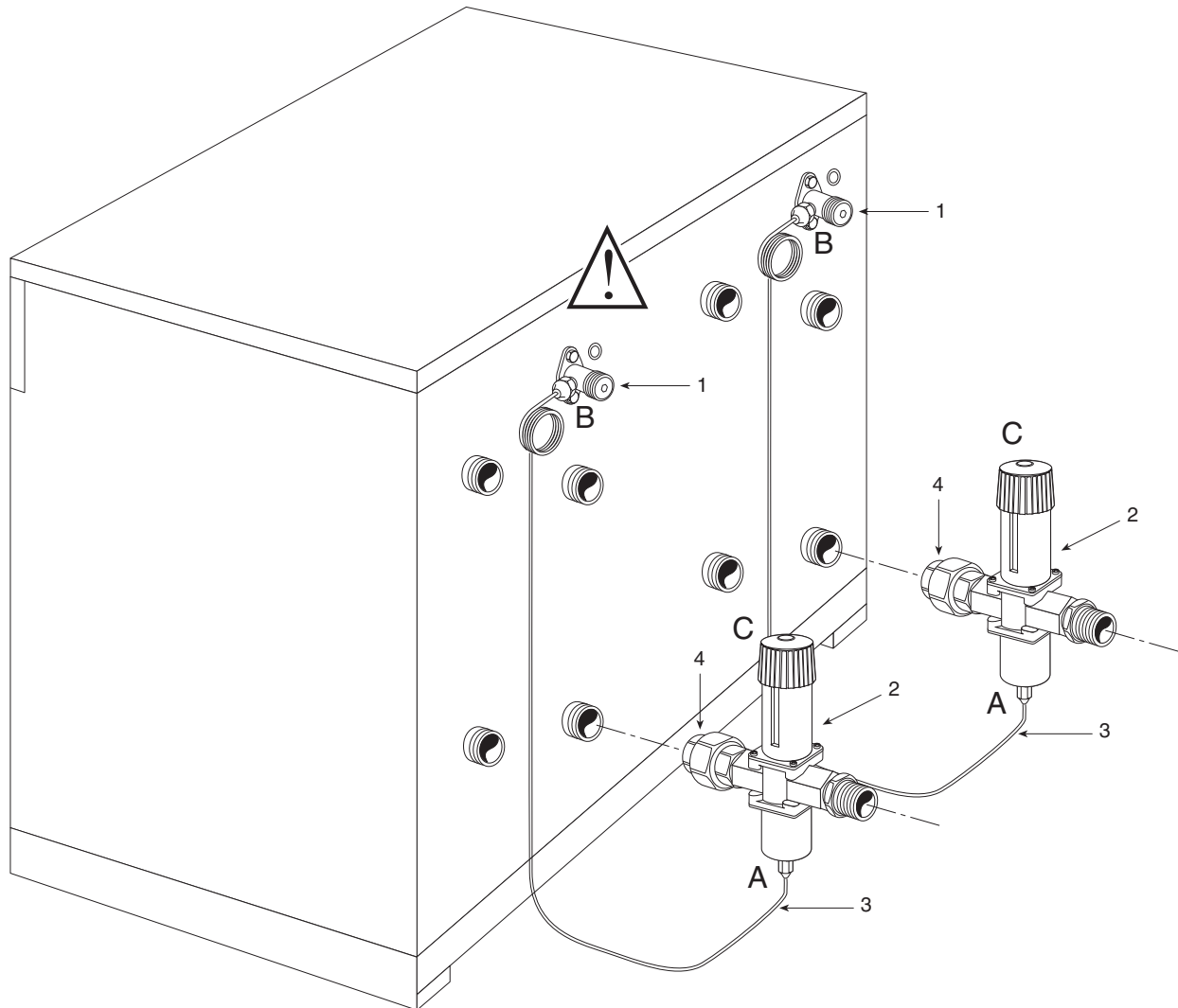
Attenzione:

un raccordamento incorrecto in questa fase può entraînar una fuíte de réfrígérant.

Achtung:

Ein fehlerhafter Anschluß in dieser Phase kann zum Entweichen des Kühlmittels führen.

**Kit VP per NBW - VP kit for NBW
Kit VP pour NBW - Set VP für NBW**



1 Rubinetto presa di pressione
Pressure tap
Robinet prise de pression
Druckentnahmehahn

2 Valvola pressostatica
Pressure valve
Soupape pressostatique
Druckventil

3 Capillare
Capillary tube
Capillaire
Kapillarrohr

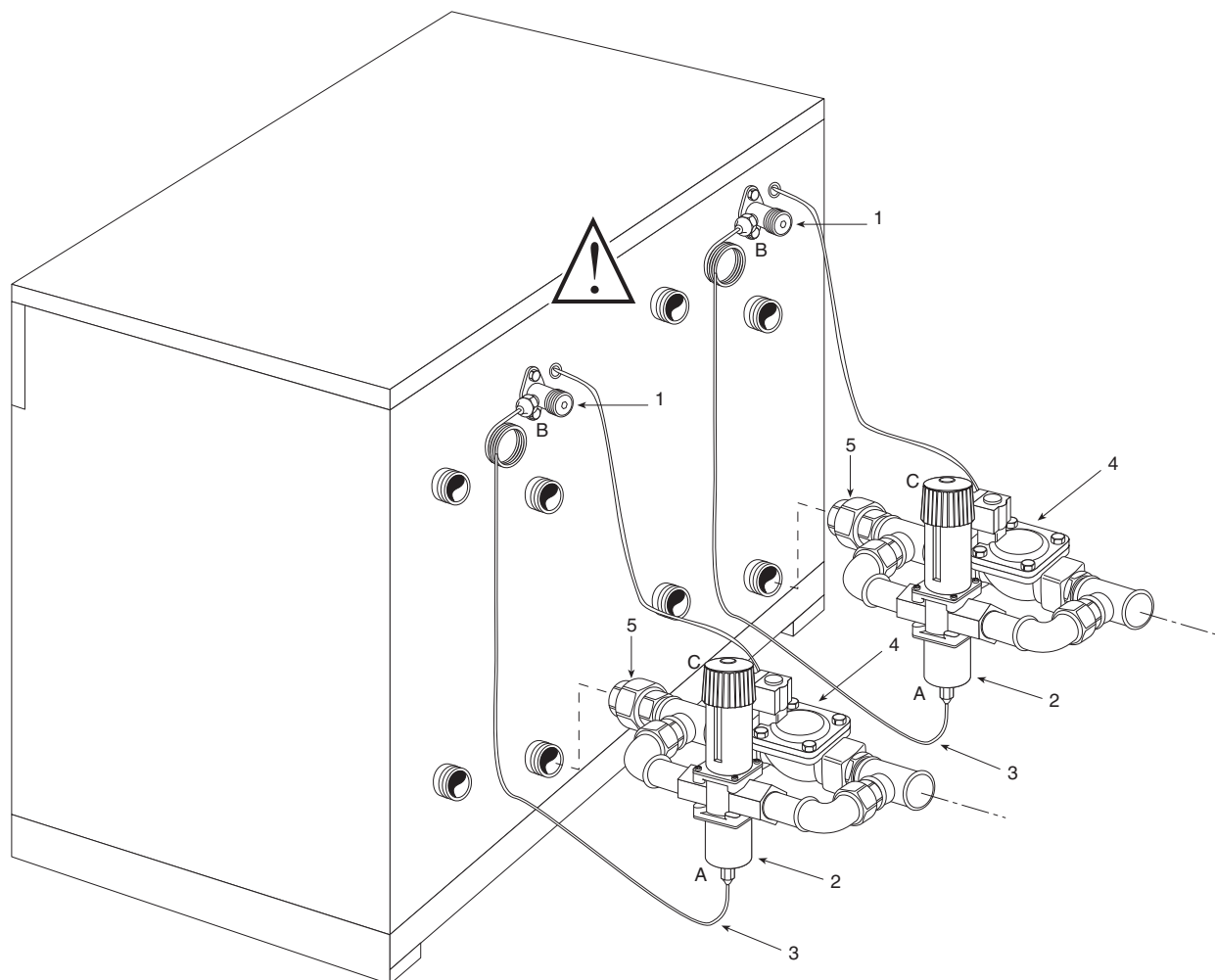
4 Raccordo a tre pezzi
Three-piece connection
Raccord trois pièces
Dreiteiliger Anschluß

N.B. Per gli accessori VP8 e VP9 l'attacco A è nella parte superiore della valvola.
N.B. For VP8 and VP9 accessories connection A is in the upper side of the valve.
N.B. Pour les accessoires VP8 et VP9 le raccord A se trouve dans la partie supérieure de la vanne.
N.B. Der Anschluß "A" für VP8 und VP9 ist an der oberen Seite des Ventiles angebracht.

Attenzione:
un collegamento errato in tale fase potrebbe originare una fuga di refrigerante.

Caution:
incorrect connection during this stage coil lead to leakage of the refrigerant.

**Kit VPH per NBW H - VPH Kit for NBW H
Kit VPH pour NBW H - Set VPH für NBW H**



1 Rubinetto presa di pressione
Pressure tap
Robinet prise de pression
Druckentnahmehahn

2 Valvola pressostatica
Pressure valve
Soupape pressostatique
Druckventil

3 Capillare
Capillary tube
Capillaire
Kapillarrohr

4 Valvola solenoide
Solenoid valve
Electrovanne
Solenoid-Ventil

5 Raccordo a tre pezzi
Three-piece connection
Raccord trois pièces
Dreiteiliger Anschluß

N.B. Per gli accessori VPH8 e VPH9 l'attacco A è nella parte superiore della valvola.

N.B. For VPH8 and VPH9 accessories connection A is in the upper side of the valve.

N.B. Pour les accessoires VPH8 et VPH9 le raccord A se trouve dans la partie supérieure de la vanne.

N.B. Der Anschluß "A" für VPH8 und VPH9 ist an der oberen Seite des Ventiles angebracht.

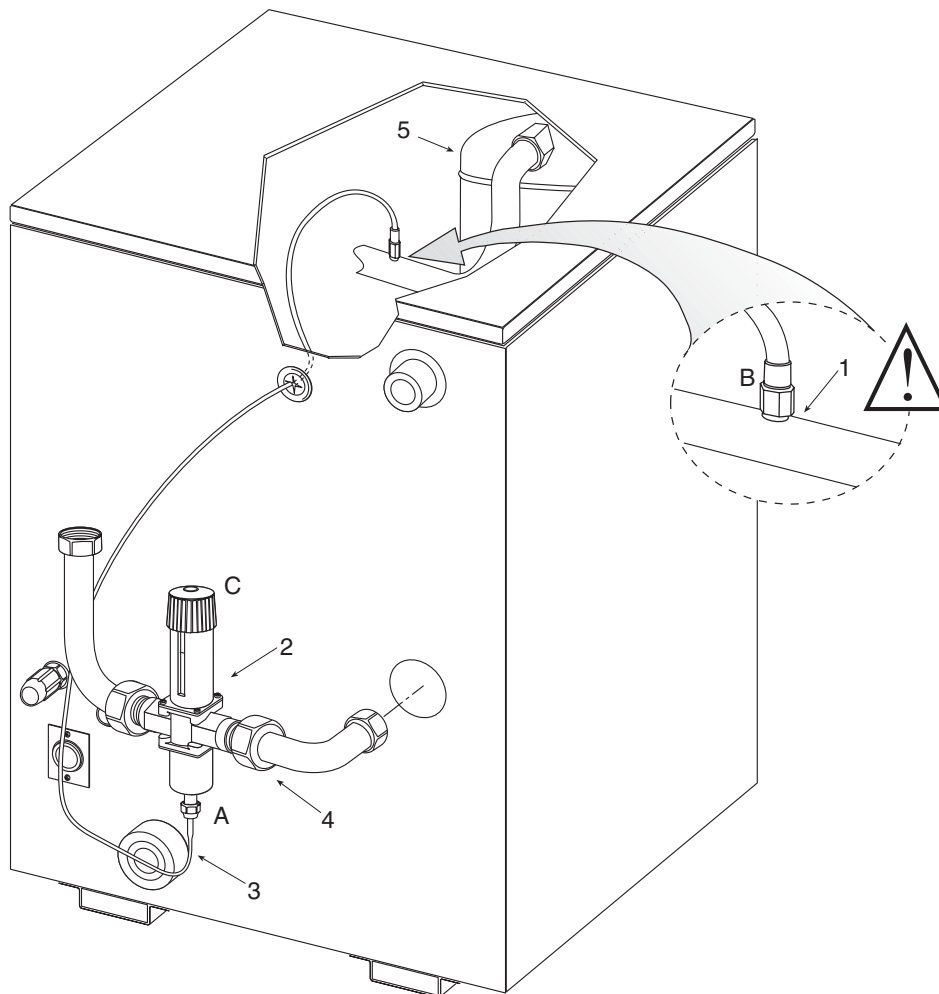
Attention:

un raccordement incorrect dans cette phase peut entraîner une fuite de réfrigérant.

Achtung:

Ein fehlerhafter Anschluß in dieser Phase kann zum Entweichen des Kühlmittels führen.

**Kit VP per VENICE - VP kit for VENICE
Kit VP pour VENICE - Set VP für VENICE**



1 Presa di pressione
Pressure tap
Prise de pression
Druckentnahmehahn

2 Valvola pressostatica
Pressure valve
Soupape pressostatique
Druckventil

3 Capillare
Capillary tube
Capillaire
Kapillarrohr

4 Raccordo a tre pezzi
Three-piece connection
Raccord trois pièces
Dreiteiliger Anschluß

5 Compressore
Compressor
Compresseur
Verdichter

N.B: nei modelli VPH10 e VP14, montati rispettivamente sui modelli VENICE 015H - 020H e VENICE 015 - 020, il tubo capillare risulta collegato alla base della valvola pressostatica, quindi sarà sufficiente collegare l' altra estremità (B) alla presa posta sulla tubazione di mandata del compressore.

N.B: VPH 10 and VP14 models, respectively mounted on VENICE 015H - 020H and VENICE 015 - 020 models, have got the the capillary tube fitted to the base of the pressure valve . As a consequence it will be sufficient to fit the other end (B) to the connection placed on the compressor discharge pipe.

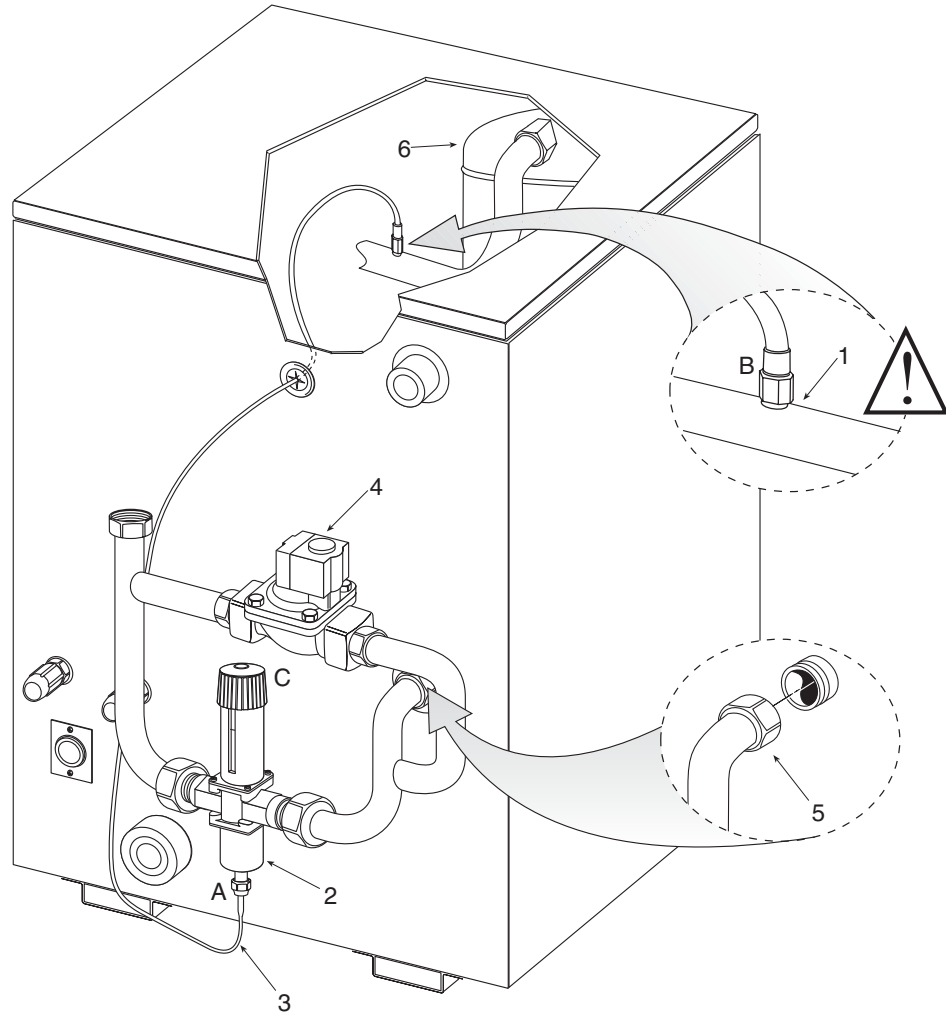
N.B: dans les modèles VPH10 et VP14, respectivement montés sur les modèles VENICE 015H-020H et VENICE 015-020, le capillaire est raccordé à la base de la vane pressostatique, il suffira donc de relier l'autre extrémité (B) à la prise située sur le tube de refoulement du compresseur.

N.B: bei den Mod.VPH10 für VENICE 015H und VP14 für VENICE015-020 ist das Kapillarrohr am Unterteil des Druckregelventils bereits angeschlossen, deswegen reicht es das andere Ende (B) am Absperrventil auf der Druckleitung zu befestigen.

Attenzione:
un collegamento errato in tale fase potrebbe originare una fuga di refrigerante.

Caution:
incorrect connection during this stage coil lead to leakage of the refrigerant.

**Kit VPH per VENICE H - VPH Kit for VENICE H
Kit VPH pour VENICE H - Set VPH für VENICE H**



1 Presa di pressione
Pressure tap
Prise de pression
Druckentnahmehahn

2 Valvola pressostatica
Pressure valve
Soupape pressostatique
Druckventil

3 Capillare

Capillary tube
Capillaire
Kapillarrohr

4 Valvola solenoide
Solenoid valve
Electrovanne
Solenoid-Ventil

5 Raccordo a tre pezzi
Three-piece connection
Raccord trois pièces
Dreiteiliger Anschluß

6 Compressore
Compressor
Compresseur
Verdichter

N.B: nei modelli VPH10 e VP14, montati rispettivamente sui modelli VENICE 015H - 020H e VENICE 015 - 020, il tubo capillare risulta collegato alla base della valvola pressostatica, quindi sarà sufficiente collegare l' altra estremità (B) alla presa posta sulla tubazione di mandata del compressore.

N.B: VPH 10 and VP14 models, respectively mounted on VENICE 015H - 020H and VENICE 015 - 020 models, have got the capillary tube fitted to the base of the pressure valve . As a consequence it will be sufficient to fit the other end (B) to the connection placed on the compressor discharge pipe.

N.B: dans les modèles VPH10 et VP14, respectivement montés sur les modèles VENICE 015H-020H et VENICE 015-020, le capillaire est raccordé à la base de la vanne pressostatique, il suffira donc de relier l'autre extrémité (B) à la prise située sur le tube de refoulement du compresseur.

N.B: bei den Mod.VPH10 für VENICE 015H und VP14 für VENICE015-020 ist das Kapillarrohr am Unterteil des Druckregelventils bereits angeschlossen, deswegen reicht es das andere Ende (B) am Absperrventil auf der Druckleitung zu befestigen.

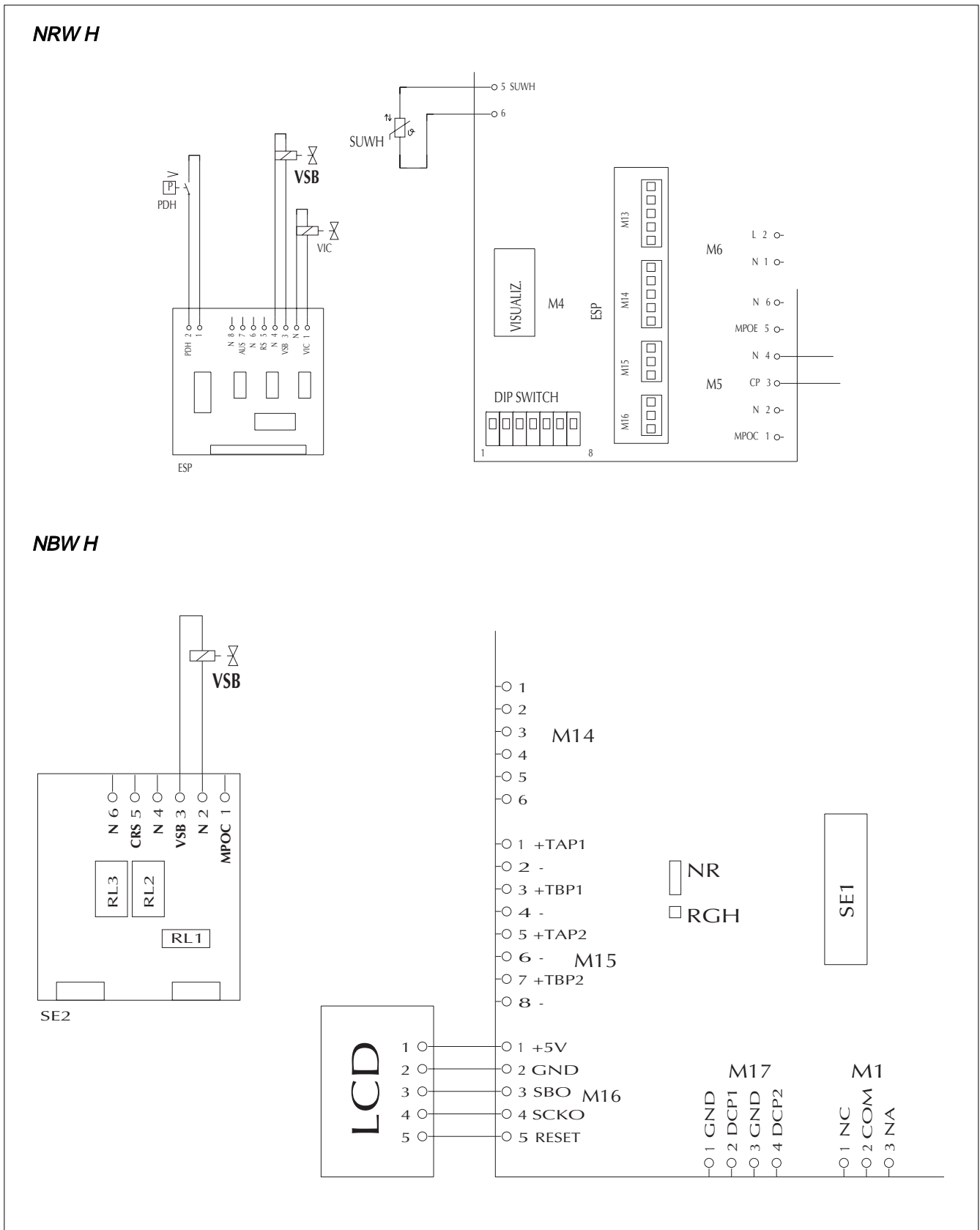
Attention:

un raccordement incorrect dans cette phase peut entraîner une fuite de réfrigérant.

Achtung:

Ein fehlerhafter Anschluß in dieser Phase kann zum Entweichen des Kühlmittels führen.

SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - SCHEMA ELECTRIQUE - SCHALTPLANE



*I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi.
AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le
modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.*

*Technical data shown in this booklet are not binding.
AERMEC S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications
deemed necessary to the improvement of the product.*

*Les données figurant dans la présente documentation ne nous engagent pas. AER-
MEC S.p.A. se réserve le droit d'apporter à tout moment toutes les modifications
qu'elle jugerait opportunes pour l'amélioration de son produit.*

*Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich AERMEC S.p.A. vor, in der
Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.*

AERMEC S.p.A.

37040 Bevilacqua (VR) - Italia
Via Roma, 44 - Tel. (0442) 633111
Telefax (0442) 93730 - 93566
www.aermec.com
